

Erna Cooper
PO Box 1349
Covina, CA 91722
USA
+1 (469) 406-8032
ernarc@icloud.com

Education

University of Oxford, Wadham College
M.Litt., Medieval and Modern Languages (French) in joint supervision with English,
2002

University of Oxford, Wadham College
M.St. in European Literature (French), 1996

University of California, Los Angeles
B.A. in English, 1995

New York University 1986-88
Fine Art and Romance Languages at the Gallatin School

Beverly Hills High School
AP English and Spanish, Graduated with honors, 1986

Academic and Language-Related Employment

Freelance Writer, Tutor, and Translator 2002-Present
College Launch, 2013-2014 (Tutor of French, English and Spanish)
Oxbridge Editing 2008-9 (Editor in English and French)
Oxford University Access Scheme, Summer School 2000 (Lecturer in English)

Other Employment

Company Director, Chiaroscuro Productions Ltd., London/Paris, 2009-2012
Prospector, Smith Barney, Los Angeles, 1993
Legal Assistant, Fisher & Prager, Los Angeles, 1991-2
Legal Proofreader, Cox, Castle & Nicholson, Century City, CA, 1990-1

Areas of Specialization

Academic Writing and Research: Twentieth-century French literature, Literary Theory,
psychoanalysis, Willa Cather and Marguerite Duras.

Primary operating languages (for translation):

English, French and Spanish.

Genres:

Journalism, film subtitling, literature, legal and business documents.

Publications

Books as Author:

Major EU academic publisher/Modern Languages and Literature:
Chiaroscuro: Aesthetics, Values and Autobiography in the Works of Willa Cather and Marguerite Duras (Forthcoming monograph with Peter Lang Academic Publishing, Cultural Identities Series, UK/Switzerland).

Major UK textbook publisher/History, Politics, Economics and the Arts:
France and the Americas: History, Politics, and Culture, Ed. by Bill Marshall (ABC-Clio 2005). My role: contributor of biographies on Willa Cather and Paul Auster (Vol.3). There were over 100 contributors. For details, see:
<http://www.amazon.com/France-Americas-Politics-Transatlantic-Relations/dp/1851094113>

Fiction:

Airspeed Oxford: the Adventures of Joan Yu (CreateSpace 2013). See:
<http://www.amazon.com/Airspeed-Oxford-adventures-Joan-Yu/dp/1480283630>

The Venice Apartment and Other Stories (Trafford 2006). See:
http://www.amazon.com/Venice-Apartment-Other-Stories/dp/141207990X/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1407633586&sr=1-1&keywords=Erna+Cooper+The+Venice+Apartment+and+other+stories

Journalism & Reviews:

Poetry Collections:

Review of *The Mind*, by John M. Fitzgerald (forthcoming)

Review of *Dreaming My Animal Selves/Le Songe de mes Âmes Animales*, a bilingual poetry collection by H el ene Cardona (forthcoming edition of World Literature Today, March 25, 2105). See: www.worldliteraturetoday.org

Review of *Bedtime Stories*, by John M. Fitzgerald: "John M. Fitzgerald is Yeats Revisited: a Necessary and Soulful Companion for the Cosmopolitan," Life and Legends Magazine, 2014. See:
<http://lifeandlegends.com/category/review/>

Aerospace/NASA history:

'Red Bull Stratos and the risk of reentry and departure' (Austrian Times 2012). Web add: [http://austriantimes.at/news/Blog/2012-11-01/45163/Red Bull Stratos and the risk or reentry and departure-newentry](http://austriantimes.at/news/Blog/2012-11-01/45163/Red_Bull_Stratos_and_the_risk_or_reentry_and_departure-newentry)

Women's History and the Environment:

'The History of Anonymous and Pseudonymous Women Writers' (BBC radio contribution, August 1999).

'Death by Water,' Dorothy's Lip Magazine, (Wadham College, Oxford 1996).

Book Chapters: (PDFs available at Academia.edu)

'Economics, Value and Compromise,' Vol. 2 No. 2 (August 2014).

'Woman and the Frame: Sight, Sound, and Perception,' Vol. 2 No. 1 (February 2014).

'Conclusion' to *Chiaroscuro: Aesthetics, Value and Autobiography in the Works of Willa Cather and Marguerite Duras*, Vol. 2 No. 1 (February 2014).

Works as Editor or Publishing Consultant:

Major academic journals:

(Social Psychology): Steindl, Christina, Jonas, Eva, (2012-3) '*What reasons might the other one have? – Perspective-taking to reduce psychological reactance in Individualists and Collectivists*', Christina Steindl and Eva Jonas, University of Salzburg, Austria, Special Issue on Positive Psychology. My role: Copy Editor in English.

(Social Psychology): Fritsche, I., Jonas, E (2012-13) '*Destined to die but not to wage war: How existential threat can contribute to escalation or de-escalation of violent intergroup conflict*' (for Journal of Experimental Social Psychology). My role: Copy Editor in English.

Memoir/Autobiography/Cinema Studies:

The Man Who Created Halloween, by Irwin Yablans (October 2012).

Subject: memoir of childhood and career of Creator and Executive Producer of the Halloween film series. My role: Editor and Publishing Consultant.

Papers, Colloquia and Public Speaking

Roehampton Institute, London, University of Surrey, “Deprivation in *Un barrage contre le pacifique*,” February, 1999.

Drew University, Madison, New Jersey, “The Language of Art, in Willa Cather’s Fiction,” June 1998.

St. John’s College, Oxford, “The Silent Cry in Marguerite Duras: films and novels,” October 1998.

University of California, Los Angeles, “The Importance of Foreign Languages and Women’s Education,” June 1995.

Exhibitions & Broadcasts

London Book Fair at Earl’s Court, April 2007.
Promoted *The Venice Apartment and Other Stories*.

Norwegian Consulate, Scandinavia House, New York, NY, October 2006.
Panel speaker on independent publishing, at IWWG “Big Apple” Conference (sold out).

San Francisco Writers Conference, February 2005.
Public reading from *The Venice Apartment and Other Stories*.

BBC Radio, August 1999.
Paper broadcast: “Women in Confinement: A Study of Anonymously and Pseudonymously Published Writers from the Early Modern Period to the Present.”

Awards & Honors

The Rex Warner Literary Prize, ‘Proxima Accessit,’ June 1996.
Awarding body: Wadham College, Oxford. Genre: short story, ‘The Red Shoes’.

Student Commencement Speaker, the UCLA Humanities Commencement Ceremonies, June 1995 (DVD available upon request).

Language Exposure

English: Fluent (mother tongue).

French: Fluent (speak, read, write, comprehend and teach).

Spanish: Fluent (speak, read, write, comprehend and teach).

Portuguese: (some speaking, some comprehension and reading ability).

Hungarian: (some speaking ability).

Life Abroad

Oxford, England (6 years)

Paris, France (6 years)

Salzburg, Austria (6 months)

Technical Skills

Software: MS Word & Office, Final Draft, Microsoft Paint, Adobe Acrobat.

Film technology: MAC Final Cut Pro (for digital film and sound editing).

Skype: for video conferencing and online teaching.

Memberships & Professional Associations

Oxford University Society of Paris

Wadham College, Oxford (“Old Member”)

UCLA Alumni Association

Willa Cather Pioneer Memorial and Education Foundation

International Women’s Writing Guild (former speaker, NYC)

Women’s Media Center (Los Angeles)

References

Prof. Elisabeth Jay (Former joint supervisor at Oxford University)

Emerita Professor of English, at Oxford Brookes University, UK

Email: ejjay@brookes.ac.uk Tel: +44 (0)1865 483 722

Prof. Emma Cayley, Head of Modern Languages, Associate Prof. of
Medieval French, University of Exeter, UK (Former colleague at Oxford)

Email: E.J.Cayley@exeter.ac.uk Tel: + 44 (0)1392 724 387

Prof. Lisa Downing

Prof. of French Discourses of Sexuality

University of Birmingham, UK (Former colleague at Oxford)

Email: l.m.downing@bham.ac.uk Tel: +44 (0)121 414-5981